



Le Flamboyant



Durant la saison chaude, le flamboyant se métamorphose en boule de feu et transfigure les espaces verts calédoniens.

During the hot season, the flamboyant tree turns into a ball of fire, transforming Caledonia's parks and squares.

年間通じて穏やかな気候に恵まれているニューカレドニアにあって、夏のシーズン島のイメージが変化するほどに真っ赤な花が咲き誇ります。

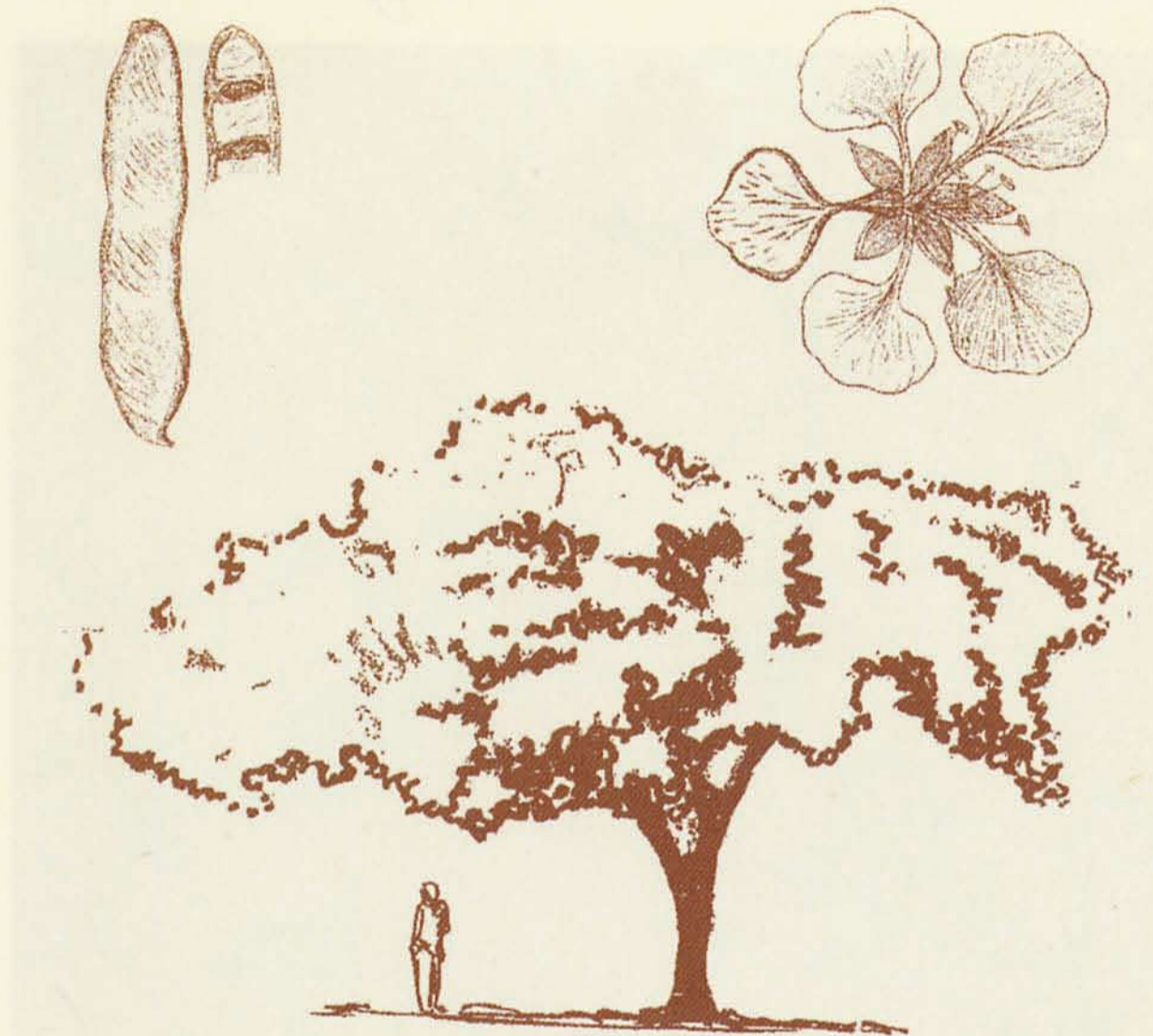
LE FLAMBOYANT

DELONIX REGIA

(Caesalpiniciacées)

Parfaitement adapté au climat calédonien, cet arbre d'origine malgache s'est très vite fait adopter par les Mélanésiens qui l'intègrent à présent dans la symbolique kanak, comme élément féminin protecteur où les gens viennent se reposer, méditer, rêver ou échanger la parole sur la natte traditionnelle.

Chaque année de mi-octobre à avril, le flamboyant se pare de milliers de fleurs, généralement dans les tons vermillon. A Noël, il exprime en apothéose des orgies de feu dans les jardins publics de Nouméa où il est abondamment planté, ainsi que dans les tribus.



A native of Madagascar, this tree is perfectly suited to the Caledonian climate and quickly became adopted by the Melanesians for whom it is now an integral part of Kanak symbolism, representing the feminine, protective element under which people come to rest, meditate, dream or exchange views, seated on the traditional mat.

Each year, from mid-October to April, the flamboyant is covered with thousands of flowers in varying shades of bright red. At Christmas it offers its own form of celebration - an orgy of flame red - in the public gardens where it is abundantly planted and also in the villages..

フランボアイアンの木はマダガスカルが原産であり、ニューカレドニアの気候にとっても適しており、メラネシア人にとっては女性のシンボルとして特別な意味を持っている木です。

カナック（原住民）の人々は、この木の下で伝統的な敷物（ナット）の上で、思い思いの一時を過ごします。

毎年10月から4月頃にかけて、いっせいに赤い花が咲き誇ります。またクリスマスの時期には、メラネシア人の村や各地の公園では、全体が赤い花で埋め尽くされるほどです。